

Tsuen Wan Social Security Field Unit	荃灣社會保障辦事處
Social Welfare Department	社會福利署
Tsuen Wan and Kwai Tsing District	荃灣及葵青區

Enquiries: 2417 6316	查詢電話：2417 6316
Fax: 2498 3560	傳真：2498 3560
Email: twfuenq@swd.gov.hk	電郵：twfuenq@swd.gov.hk

Geographical service boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	--------

<i>Eastern Boundary</i>	東面分界線
- West of Wo Yi Hop Road	- 和宜合道以西

<i>Southern Boundary</i>	南面分界線
- Junction of Kwai Fuk Road and Kwai Tsing Road	- 葵福路及葵青路交界
- West of Kwai Fuk Road, North of Kwai Tsing Road	- 葵福路以西、葵青路以北

<i>Western Boundary</i>	西面分界線
- East of Castle Peak Road – Tsing Lung Tau	- 青山公路（青龍頭段）以東

<i>Northern Boundary</i>	北面分界線
- South of Tai Mo Shan – MacLehose Trail	- 大帽山 – 麥理浩徑以南

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	----------

District Council Constituency 區議會選區#			
Code 代號	Name 名稱	Part 部分 / Whole 全部 *	
K01	Tak Wah 德華	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K02	Yeung Uk Road 楊屋道	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

K03	Tsuen Wan South 荃灣南	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K04	Hoi Bun 海濱	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K05	Tsuen Wan West 荃灣西	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K06	Clague Garden 祈德尊	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K07	Tsuen Wan Centre 荃灣中心	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K08	Discovery Park 愉景	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K09	Fuk Loi 福來	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K10	Luk Yeung 綠楊	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K11	Ma Wan 馬灣	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
K12	Tsuen Wan Rural 荃灣郊區	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K13	Ting Sham 汀深	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K14	Lai To 麗濤	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K15	Allway 荃威	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K16	Cheung Shek 象石	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K17	Shek Wai Kok 石圍角	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K18	Lei Muk Shue West 梨木樹西	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
K19	Lei Muk Shue East 梨木樹東	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
B:	Bo Shek Mansion	寶石大廈
C:	Cheung Shan Estate Clague Garden Estate	象山邨 祈德尊新邨
F:	Fuk Loi Estate	福來邨
L:	Lei Muk Shue Estate	梨木樹邨
M:	Moon Lok Tai Ha	滿樂大廈
S:	Shek Wai Kok Estate	石圍角邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	<u>居者有其屋屋苑</u>
S:	Sheung Chui Court	尚翠苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑 / 樓宇</u>
A:	Allway Gardens	荃威花園

	Anglers' Bay	海雲軒
B:	Bay View Garden Bellagio Belvedere Garden	灣景花園 碧堤半島 麗城花園
C:	Chelsea Court City Point	爵悅庭 環宇海灣
D:	Discovery Bay	愉景新城
E:	East Asia Garden	東亞花園
F:	Fairview Garden Fou Wah Centre	怡景園 富華中心
G:	Grandview Villa Green View Court Golden Villa	錦柏豪苑 翠濤閣 金麗苑
H:	H Cube Hanley Villa Harmony Garden Ho Fai Garden Hong Kong Garden	立坊 恒麗園 康睦庭園 豪輝花園 豪景花園
I:	Indi Home	樂悠居
K:	Kam Fung Garden	錦豐花園
L:	Lido Garden Longbeach Garden Luk Yeung Sun Chuen	麗都花園 海濤花園 綠楊新村
N:	New Haven Tower	名逸居
O:	Ocean Supreme One Kowloon Peak Phase I	海之戀·愛炫美 一號九龍山頂
P:	Parc City Park Island Primrose Hill	全城滙 珀麗灣 縉庭山
R:	Rhine Garden Rhine Terrace Riviera Garden	海韻花園 海韻臺 海濱花園
S:	Sea Crest Villa Serenada Cove Sheeny Terrace Skyline Plaza	浪翠園 韻濤居 千里台 灣景廣場

	Summit Terrace	翠豐臺
T:	The Aurora The Bay Bridge The Blue Yard The Cairnhill The Cliveden The Dynasty The Panoram The Pavilia Bay The Rise The Westminster Terrace Tsuen Cheong Centre Tsuen Fung Centre Tsuen King Garden Tsuen Tak Gardens Tsuen Wan Centre Tsuen Wan Garden Tsuen Wan Plaza Tsuen Wan Town Plaza	映日灣 汀蘭居 海天豪苑 朗逸峰 寶雲滙 御凱 蔚景花園 柏傲灣 昇柏山 皇璧 荃昌中心 荃豐中心 荃景花園 荃德花園 荃灣中心 荃灣花園 荃灣廣場 荃灣城市廣場
V:	Vision City Vistacove	萬景峰 御海峰
W:	Waldorf Centre Water Side Plaza Wealthy Garden	海灣花園 華都中心 富麗花園

	<u>Main Hospital / Clinic</u>	<u>主要醫院 / 診所</u>
Y:	Yan Chai Hospital	仁濟醫院

	<u>Residential Institution</u>	<u>住宿院舍</u>
C:	Caritas Jockey Club Everbright Home Chan Fung Man Ling Urban Hostel for Single Persons Chevron Professional Nursing Home Chuk Lam Sim Yuen Colourful Home	明愛賽馬會恩暉苑 陳馮曼玲單身人仕宿舍 善衡專業護養有限公司 竹林禪院 彩怡之家

F:	Father Tapella Home for the Handicapped Fu Hong Society Lai Yiu Adult Training Centre Fu Hong Society Lai Yiu Home	扶康會友愛之家 扶康會麗瑤成人訓練中心 扶康會麗瑤之家
H:	Happy Luck Elderly Home Health Gerocomy Centre Limited Helping Hand Lai Yiu Bradbury Care Home Helping Hand Vera R. Desai Lai Yiu Care Home Hong Chi Lei Muk Shue Centre Hong Kong Bodhi Siksa Society Limited Care and Attention Home for the Aged Hong Lok Home for the Aged Hing Nam Care Home (Tsuen Wan Wealthy) Limited	荃威安老院有限公司 民康護老中心有限公司 伸手助人協會麗瑤白普理護老院 伸手助人協會維拉荻茜麗瑤護老院 匡智梨木樹中心暨宿舍 香港菩提學會主辦佛教菩提護理安老院 康樂護老院 慶楠護老院（荃灣富麗）有限公司
K:	Ka Shing Home For The Elderly Kwong Fuk Elderly Care Centre (Tsuen Wan) Limited	嘉誠護老院 廣福護老院（荃灣）有限公司
L:	Lai Lai Nursing Centre (Allway) Limited Lai Yiu Adult Training Centre Lai Yiu Home	來來護老中心（荃威）有限公司（新院） 麗瑤成人訓練中心 麗瑤之家
O:	Olive Nursing Home Cum Day Care Unit for the Elderly On Sum Care Elderly Centre (Tsuen Wan)	紫雲間雋逸護養院暨長者日間護理單位 安心居護老中心（荃灣）
P:	Pine Care Chun King Elderly Centre	松齡俊景護老中心
S:	SAGE Shek Wai Kok Home for the Elderly Salvation Army Lai King D.A.C. Hostel Shek Wai Kok Shek Ho Elderly Care Centre Limited Shui Hong Nursing Home (Cheung	耆老會石圍角護理安老院 救世軍荔景院 石圍角石荷護老中心有限公司 瑞康護老中心（象山邨分院）

	Shan Estate Branch) Sun King Home of Aged Limited	新景安老院有限公司
T:	The Neighborhood Advice-Action Council Wellness The Prefect Harmony Home for the Elderly Ting On Home for the Aged Limited Tsuen King Home For The Aged Limited Tsuen Tak Elderly Home Tsuen Wan Elderly Centre Limited Tung Lum Buddhist Aged Home	鄰舍輔導會怡康居 成和護理安老院 定安護老院有限公司 荃景護老之家有限公司 荃德護老院 荃灣老人中心有限公司 佛教東林安老院
Y:	Yan Chai Nursing Home Yan Chai Hospital Chinachem Care and Attention Home Yan Chai Hospital Jockey Club Care & Attention Home Yan Chai Hospital Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home YCH Dac Cum Hostel for M/Handicapped(I)-3/FL YCH Dac Cum Hostel for M/Handicapped(I)-2/FL YCH Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel Yan Chi Hospital Lei Muk Shue Rainbow Court Yan Oi Elder Centre Limited Yan Oi Nursing Home No.1 Branch Yin Nin Home for the Elderly Yuen Yuen Care and Attention Home for the Aged Yuen Yuen Home for the Aged Yuen Yuen Nursing Home cum Day Care Centre for the Elderly (Lei Muk Shue Estate)	仁濟護養院 仁濟醫院華懋護理安老院 仁濟醫院賽馬會護理安老院 仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院 仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍 1 院 仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍 2 院 仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍 仁濟梨木樹彩悠軒 仁愛護老中心有限公司 仁愛護老院第一分院 延年老人屋 圓玄護理安老院 圓玄安老院 圓玄護理安老院暨長者日間護理中心（梨木樹邨）

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C:	Castle Peak Road (Tsuen Wan) Chai Wan Kok Street Cheung Pei Shan Road Chuen Lung Street Chung On Street	青山公路（荃灣段） 柴灣角街 象鼻山道 川龍街 眾安街
F:	Fat Yip Lane (West of Fat Yip Lane) including: Kwai Fuk Road (East of Kwai Fuk Road including Chun Shing Factory Estate and North of Kwai Chung Road facing Kwai Chung Park) Fu Uk Road Fu Yung Shan Road Fui Yiu Kok Street	發業里（發業里以西）包括：葵福路（葵福路以東，包括晉昇工廠大廈；以及葵涌道以北，面向葵涌公園） 傅屋路 芙蓉山道 灰窰角街
H:	Ham Tin Street Hau Tei Square Heung Che Street Heung Sing Street Heung Wo Street Ho Pui Street Hoi Pa Street Hoi Shing Road	咸田街 蠶地坊 香車街 享成街 享和街 河背街 海壩街 海盛路
K:	Kwai Fuk Road (West) Kwai Hei Street Kwan Mun Hau Street Kwok Shui Road	葵福路以西 葵喜街 關門口街 國瑞路
L:	Lo Tak Wai Luen Yan Street	路德圍 聯仁街
M:	Ma Kok Street Market Street	馬角街 街市街
P:	Pak Tin Par Street	白田壩街
R:	Route Twisk	荃錦公路
S:	Sai Lau Street Sai Lau Kok Road Sam Pei Square San Tsuen Street	西樓街 西樓角路 三坡坊 新村街

	Sha Tsui Road Shing Mun Road Siu Wo Street Sze Pei Square	沙咀道 城門道 (至小巴總站) 兆和街 四坡坊
T:	Tai Ho Road Tai Pa Street Tai Pak Tin Tsuen Road Tai Pei Square Tai Uk Street Texaco Road (even nos.) Tsing Lung Tau (Castle Peak Road) Tso Kung Square Tso Kung Street Tsuen King Circuit Tsuen Lok Street	大河道 大壩街 大白田村路 大坡坊 大屋街 德士古道 (雙數) 青龍頭段 (青山公路) 曹公坊 曹公街 荃景圍 荃樂街
W:	Wan Tung Street Wang Lung Street Wang Wo Tsai Street West of junction of Hing Fong Road and Kwai Fuk Road; and north of Tsing Kwai Highway joining at Kwai Tsing Road (Container Terminal) West of Kwai Fuk Road joining at Kwai Tsing Road Wing Kei Road Wo Tik Street Wo Yi Hop Lane Wo Yi Hop Road	運通街 橫龍街 橫窩仔街 興芳路與葵福路交界以西；以及 青葵公路接葵青路 (貨櫃碼頭段) 以北 葵福路接葵青路以西 永基路 禾笛街 和宜合里 和宜合道
Y:	Yan Chai Street Yeung Uk Street Yi Pei Chun Road Yi Pei Square Yuen Tun Circuit	仁濟街 楊屋道 二坡圳路 二坡坊 圓敦圍
	<u>Rural Areas / Villages</u>	郊區 / 鄉村
C:	Chai Wan Kok	柴灣角

	Choi Yuen Tsuen Chuen Lung Chuk Lam Abbey Chung Kwai Chung Village	菜園村 川龍 竹林禪院 中葵涌村
D:	Da Chuen Ping Village	打磚磑村
F:	Fu Yung Shan Fu Yung Shan San Tsuen	芙蓉山 芙蓉山新村
H:	Ha Fa Shan Ham Tin Village Ho Pui Tsuen (Kwok Shui Road) Hoi Pa Sun Tsuen Hon Man Tsuen	下花山 咸田村 河背村 (國瑞路) 海霸新村 漢文村
K:	Ka Loon Tsuen Kiu Tau Village Kwan Mun Hau Village Kwong Pan Tin Tsuen Kwong Pan Tin San Tsuen Kwu Hang Village	嘉龍村 橋頭村 關門口村 光板田村 光板田新村 古坑村
L:	L'aquatique Lin Fa Shan Lo Wai	逸璟龍灣 蓮花山 老圍
M:	Ma Sim Pai Village Muk Min Ha Tsuen	馬閃排村 木棉下村
P:	Pak Tin Pa Tusen Pak Tin Pa San Tusen Pun Shan Tsuen	白田壩村 白田壩新村 半山村
S:	Sam Tung Uk Tsuen Sham Tseng Sheung Fa Shan Sheung Kok Shan Sheung Kwai Chung Village	三棟屋村 深井 上花山 上角山 上葵涌村
T:	Tai Kiu Tsuen (Route Twisk) Tai Pak Tin Village Ting Kau Tsing Lung Tau	大橋村 (荃錦公路) 大白田村 汀九 青龍頭
W:	Wo Yi Hop Village	和宜合村

Y:	Yau Kom Tau Village Yau Ma Hom Village Yeung Uk Village Yuen Tun Village	油柑頭村 油麻磡村 楊屋村 圓墩村
----	---	----------------------------

	<u>Others</u> <i>(e.g., quarters, parks / playground, etc.)</i>	其他 <i>(例如 宿舍、公園 / 遊樂場等)</i>
C:	Chun Shing Factory Estate Circle Park	晉昇工廠大廈 圓環公園
G:	Gin Drinkers Bay (Wing Kin Road) Gold Way Industrial Centre	醉酒灣 (永健路) 高威工業中心
K:	Kerry Cargo Centre	嘉里貨運中心
L:	LST Housing	樂屋
M:	Ma Wan	馬灣
T:	Tippy Tower Tso Kung Tam Tsuen Wan Chinese Permanent Cemetery Tung Po Tor	Tippy Tower (只有英文名稱) 曹公潭 荃灣華人永遠墳場 東普陀
W:	Wing Kin Industrial Building Wing Loi Industrial Building	永健工業大廈 榮來工業大廈

February 2023

2023 年 2 月